



04 -02-1997

1000 BRUSSEL
KONINGSSTRAAT 47
Tel: 02/500.21.11

De heer Marcel COLLA
Minister van Pensioenen

Bischoffsheimlaan 33

1000 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

28.063/II/PF
MD/MM

Betreft: taalgebruik bij de briefwisseling tussen de Rijksdienst voor Pensioenen en het "Office canadien des Pensions" met betrekking tot een Franstalige recht-hebbende.

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 9 januari 1997 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht van een Franstalige rechthebbende onderzocht die pensioengerechtigd is in België en in Canada en van het "Office canadien des Pensions" een Engelstalig document heeft ontvangen ingevolge het gebruik van het Engels door de Rijksdienst voor Pensioenen.

De klager wijst er enerzijds op dat de Rijksdienst voor Pensioenen hem in het Engels gestelde documenten zou hebben gestuurd op briefpapier met een Nederlandstalig hoofd en anderzijds dat de Rijksdienst voor Pensioenen de Canadese dienst op een dwaalspoor gebracht heeft door het Engels te gebruiken in zijn betrekkingen met die dienst.

Uit de bij de klacht gevoegde stukken en de door de Rijksdienst voor Pensioenen verstrekte inlichtingen blijkt het volgende.

1. De Rijksdienst voor Pensioenen gebruikt voor zijn telefonische contacten of in zijn briefwisseling met de rechthebbenden altijd die van de drie landstalen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.
De keuze van de taal die gebruikt wordt voor de betrekkingen met buitenlandse instellingen valt uitsluitend onder de bevoegdheid van de Rijksdienst voor Pensioenen. Overeenkomstig de regel die ter zake gevolgd wordt, wordt met Canada het Engels gebruikt.

2. Het Office canadien des Pensions gebruikt het Engels of het Frans in zijn briefwisseling naargelang van de wens van de betrokkene. Het Engelstalig document dat door het Office canadien des Pensions aan de klager werd gestuurd, was bestemd voor het Belgische bestuur in antwoord op een vraag die door dit laatste in het Engels was gesteld.

Volgens de "Commission canadienne des langues officielles" had de klager dit document niet mogen ontvangen, omdat de betrokkene bij de Canadese dienst voor pensioenen duidelijk als Franstalige staat ingeschreven. Ondertussen werd de situatie van de betrokkene bij het Office canadien des Pensions opgehelderd.

*

*

*

Wat het eerste punt van de klacht betreft, blijkt uit het onderzoek van de documenten die door de klager werden bezorgd, dat de Rijksdienst voor Pensioenen voor zijn betrekkingen met de rechthebbende het Frans heeft gebruikt en derhalve artikel 41, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), heeft nageleefd. Op dat punt is de klacht niet grond.

Wat het gebruik van het Engels door de Rijksdienst voor Pensioenen in zijn betrekkingen met het Office canadien des Pensions betreft, is de VCT in principe niet bevoegd. De wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken voorzien immers niet in een regeling van het taalgebruik bij de betrekkingen tussen een Belgische overheidsdienst en een buitenlandse instelling.

De VCT suggereert evenwel dat de Rijksdienst bij voorkeur één van onze drie landstalen zou gebruiken wanneer die taal ook een officiële taal van de buitenlandse instelling is en bovendien door de betrokkene wordt vereist voor zijn betrekkingen met die instelling en met de Rijksdienst.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS